

<<翻译理论与技巧>>

图书基本信息

书名：<<翻译理论与技巧>>

13位ISBN编号：9787560317304

10位ISBN编号：7560317308

出版时间：2003-2

出版时间：哈工大

作者：赵桂华

页数：369

字数：300000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<翻译理论与技巧>>

### 内容概要

本书是根据国家教育部制定的《高等院校英语专业高年级英语教学大纲》和《高等院校英语专业八级考试大纲》的有关要求，为高等院校英语专业高年级学生编写的英汉翻译课核心教材。

亦可作为英语四、六级考试的参考资料。

同时适用于具有一定英语基础而初学翻译的科技人员、研究人员、商业工作者、大专院校师生及其他各界英语爱好者。

本书主要介绍英汉翻译的基础理论、基本知识、常用技巧和一般规律。

通过大量的实例来归纳或阐明一种规律性的东西。

旨在帮助学习者掌握基本的翻译理论和技巧，提高翻译能力和水平。

全书共分十二章，前三章主要介绍翻译的基础理论和基本知识。

理论阐述深入浅出，旨在说明基本道理，使学习者对翻译的性质、翻译的过程、翻译的标准以及进行翻译应具备的条件有一个概括的了解。

第四章至第十章讲解常用的翻译技巧。

与传统的翻译技巧书着重讨论词法、句法等普通的翻译方法不同，本书在此基础上，探讨了英语修辞和习语的翻译技巧、语篇层次上的翻译技巧以及文学文体的翻译技巧。

技巧的介绍引入大量的翻译实例。

第十一章“多种译文比较研究”和第十二章“佳译赏析与译文析误”，旨在提高学习者的翻译批评和翻译鉴赏能力。

其中有若干章节是一般翻译书籍中未涉及到的。

书后附录“常用翻译术语英汉对照表”，有助于读者阅读用英语写作的翻译理论书籍。

同时为英语专业毕业生撰写翻译理论方面的论文提供了方便。

## &lt;&lt;翻译理论与技巧&gt;&gt;

## 书籍目录

- 第一章 翻译概论
  - 第一节 翻译的定义和种类
  - 第二节 翻译在我国的由来
  - 第三节 翻译的意义
  - 第四节 翻译的条件
  - 第五节 背景知识与翻译
- 第二章 中国翻译史简介
- 第三章 翻译基础理论
  - 第一节 翻译的过程
  - 第二节 翻译的标准
  - 第三节 翻译理论的主要流派
- 第四章 英汉词法翻译
  - 第一节 准确选择词义
  - 第二节 词义的具体化、概括化和褒贬色彩
  - 第三节 词类的转译
  - 第四节 增补词语
  - 第五节 减词译法
- 第五章 英汉句法翻译
  - 第一节 分句译法
  - 第二节 名词性从句的译法
  - 第三节 定语从句的译法
  - 第四节 英语长句的译法
- 第六章 英汉转换译法
  - 第一节 正面表达和反面表达的转换
  - 第二节 非生物主语句的转换
  - 第三节 被动语态的译法
- 第七章 辞格的翻译
  - 第一节 移就修辞格
  - 第二节 比喻的翻译
  - 第三节 矛盾修饰法
  - 第四节 轭式搭配法
  - 第五节 拟声(声喻)的翻译
- 第八章 习语的翻译
  - 第一节 成语的翻译
  - 第二节 谚语的翻译
  - 第三节 汉语四字成语的运用
- 第九章 语篇的翻译
  - 第一节 突出语篇的中心思想
  - 第二节 注意语篇的衔接
  - 第三节 注重语篇的连贯
  - 第四节 保持上下文的一致性
- .....
- 第十章 文学文体的翻译
- 第十一章 多种译文比较研究
- 第十二章 佳译赏析与译文析误

<<翻译理论与技巧>>

翻译练习参考译文

附录 常用翻译术语英汉对照表

主要参考书目

<<翻译理论与技巧>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>